

J. G. WEISSER SÖHNE · Postfach 15 31 · D-78107 St. Georgen

Getrag S.P.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALIA

Delivery address:

Getrag S.P.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALIA

L41054

Mode of dispatch:

Dear customer,
Please confirm the receipt of below
mentioned parts by Mail, thank you.
Goods are loaded into our direct Truck for
MC 158333 ETA: 28.09.2018

Parts received:

Your Tel.: +39 (80)5858-111
Your VAT No.: IT04886850728
Supplier No.: 91002450

Type of packaging:

Date, name and signature
1 carton

Customer No.:

22186

Contact Person:

Mantel Elke

Email:

elke.mantel@weisser-web.com

Project:

PK201713312

Tel. Fax
478

Delivery note LI 2018 39656

of 24.09.2018

Page 1 of 3

Our Order: CK2018531813

Accessories for "WEISSER" turning machine
serial no. 158214

Pos.	Article No. Description	Quantity delivered
10	61844576 NIO drawer	1 pc
20	98027589 Blanking Merchandise No.: 85389099	4 pc
30	98029326 Socket insert Merchandise No.: 85366990 Net weight in kgs: 0,12	1 pc



J.G. WEISSER SÖHNE GmbH & Co. KG
Werkzeugmaschinenfabrik
Johann-Georg-Weisser-Straße 1
78112 St. Georgen | Germany
Tel. +49 7724 881-0
Fax +49 7724 881-371
info@weisser-web.com
www.weisser-web.com

Steuer-Nr. 22182/11105 | USt-Identnr. DE143001716
Kommanditgesellschaft | Sitz: St. Georgen / Schwarzwald
Amtsgericht Freiburg HRA 601044
Persönlich haftende Gesellschafterin: WEISSER GmbH
Sitz: St. Georgen / Schwarzwald | Amtsgericht Freiburg HRB 600150
Geschäftsführer: Thorsten Rettich, Prokura: Robert Rettich
Vorsitzender des Beirats: Nikolaus Gräf
Known-consignor: DE/KC/01179-01

Delivery note LI 2018 39656 of 24.09.2018

Page 2 of 3

Pos.	Article No. Description	Quantity delivered
40	98029327 Plug Insert Merchandise No.: 85366990 Net weight in kgs: 0,10	1 pc
50	98029333 Encoding pins Merchandise No.: 85369010	4 pc
60	98029784 Label support Merchandise No.: 85389099 Net weight in kgs: 0,06	3 pc
70	98029785 Sign Merchandise No.: 39269097 Net weight in kgs: 0,03	3 pc
80	98035092 RST 4RKWT LED P4-225 Merchandise No.: 85444290 Net weight in kgs: 0,35	2 pc
90	98035647 RST 4-RKT4-225/ 5,0 M Merchandise No.: 85444290 Net weight in kgs: 0,72	4 pc
100	98039722 housings Merchandise No.: 85369010	1 pc
110	98039723 Spouts Merchandise No.: 85366990	1 pc



Delivery note LI 2018 39656 of 24.09.2018

Page 3 of 3

Pos.	Article No. Description	Quantity delivered
120	98041064 Illuminated pushbutton(incl 98041067and 98041068) Merchandise No.: 85389099	3 pc
130	98041080 Contact Modul Merchandise No.: 85365080	3 pc
140	98041093 LED Modul(incl.98041099 and98041101) Merchandise No.: 85369095	4 pc
150	98041113 Holder Merchandise No.: 85389099	3 pc

Avvertimento:

Si tratta di una cessioni intracomunitarie esenti.

Il consegnatario e soggetto alla tassazione sugli acquisti nel paese di destinazione.

Ramo di commercio dell'acquirente:

Produttore degli ingranaggi

Tipo d'affari:

Cessioni intracomunitarie

Terms of Delivery:

DAP Modugno by truck with MC 158333

(INCOTERMS® 2010)



J.G. WEISSER SÖHNE GmbH & Co. KG
Werkzeugmaschinenfabrik
Johann-Georg-Weisser-Straße 1
78112 St. Georgen | Germany
Tel. +49 7724 881-0
Fax +49 7724 881-371
Info@weisser-web.com
www.weisser-web.com

Steuer-Nr. 22182/11105 | USt-Identnr. DE143001716
Kommanditgesellschaft | Sitz: St. Georgen / Schwarzwald
Amtsgericht Freiburg HRA 601044
Persönlich haftende Gesellschafterin: WEISSER GmbH
Sitz: St. Georgen / Schwarzwald | Amtsgericht Freiburg HRB 600150
Geschäftsführer: Thorsten Rettich, Prokura: Robert Rettich
Vorsitzender des Beirats: Nikolaus Graf
Known-consignor: DE/KC/01179-01



...designed to be faster

Original

J. G. WEISSER SÖHNE · Postfach 15 31 · D-78107 St. Georgen

Getrag S.P.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALIA

Delivery address:

Getrag S.P.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALIA

Mode of dispatch:

Dear customer,
Please confirm the receipt of below
mentioned parts by Mail, thank you.
Goods are loaded into our direct Truck for
MC 158333 ETA: 28.09.2018

Parts received:

Type of packaging:

Date, name and signature
1 carton

Your Tel.: +39 (80)5858-111
Your VAT No.: IT04886850728
Supplier No.: 91002450

Customer No.: 22186
Contact Person: Mantel Elke
Email: elke.mantel@weisser-web.com
Project: PK201713312

Tel. Fax
478

Delivery note LI 2018 39656

of 24.09.2018

Page 1 of 3

Our Order: CK2018531813

Accessories for "WEISSER" turning machine
serial no. 158214

Pos.	Article No. Description	Quantity delivered
10	61844576 NIO drawer	1 pc
20	98027589 Blanking Merchandise No.: 85389099	4 pc
30	98029326 Socket insert Merchandise No.: 85366990 Net weight in kgs: 0,12	1 pc



J. G. WEISSER SÖHNE GmbH & Co. KG
Werkzeugmaschinenfabrik
Johann-Georg-Weisser-Straße 1
78112 St. Georgen | Germany
Tel. +49 7724 881-0
Fax +49 7724 881-371
info@weisser-web.com
www.weisser-web.com

Steuer-Nr. 22182/11105 | USt-Identnr. DE143001716
Kommanditgesellschaft | Sitz: St. Georgen / Schwarzwald
Amtsgericht Freiburg HRA 601044
Persönlich haftende Gesellschafterin: WEISSER GmbH
Sitz: St. Georgen / Schwarzwald | Amtsgericht Freiburg HRB 600150
Geschäftsführer: Thorsten Rettich, Prokura: Robert Rettich
Vorsitzender des Beirats: Nikolaus Gräf
Known-consignor: DE/KC/01179-01

Delivery note LI 2018 39656 of 24.09.2018

Page 2 of 3

Pos.	Article No. Description	Quantity delivered
40	98029327 Plug Insert Merchandise No.: 85366990 Net weight in kgs: 0,10	1 pc
50	98029333 Encoding pins Merchandise No.: 85369010	4 pc
60	98029784 Label support Merchandise No.: 85389099 Net weight in kgs: 0,06	3 pc
70	98029785 Sign Merchandise No.: 39269097 Net weight in kgs: 0,03	3 pc
80	98035092 RST 4RKWT LED P4-225 Merchandise No.: 85444290 Net weight in kgs: 0,35	2 pc
90	98035647 RST 4-RKT4-225/ 5,0 M Merchandise No.: 85444290 Net weight in kgs: 0,72	4 pc
100	98039722 housings Merchandise No.: 85369010	1 pc
110	98039723 Spouts Merchandise No.: 85366990	1 pc



Delivery note LI 2018 39656 of 24.09.2018

Page 3 of 3

Pos.	Article No. Description	Quantity delivered
120	98041064 Illuminated pushbutton(incl 98041067and 98041068) Merchandise No.: 85389099	3 pc
130	98041080 Contact Modul Merchandise No.: 85365080	3 pc
140	98041093 LED Modul(incl.98041099 and98041101) Merchandise No.: 85369095	4 pc
150	98041113 Holder Merchandise No.: 85389099	3 pc

Avvertimento:

Si tratta di una cessioni intracomunitarie esenti.

Il consegnatario e soggetto alla tassazione sugli acquisti nel paese di destinazione.

Ramo di commercio dell'acquirente:

Produttore degli ingranaggi

Tipo d'affari:

Cessioni intracomunitarie

Terms of Delivery:

DAP Modugno by truck with MC 158333
(INCOTERMS® 2010)



weiß - Exemplar für Auftraggeber blau - Exemplar für Absender grün - Exemplar für Frachtführer blanc - Exemplaire pour commettant rose - Exemplaire de l'expéditeur bleu - Exemplaire du destinataire vert - Exemplaire du transporteur wit - Exemplaar voor lastgever rosa - Exemplaar voor afzender blau - Exemplaar voor geadresseerde groen - Exemplaar voor vervoerder blanco - Esemplare per committente rosa - Esemplare per mittente blu - Esemplare per destinatario verde - Esemplare per trasportatore white - Copy for orderer pink - Copy for sender blue - Copy for consignee green - Copy for carrier hvid - Exemplar for ordregiver rosa - Exemplar for afsender bla - Exemplar for modtager grøn - Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) J. G. WEISSER Söhne Bundesstr. 1 D-78112 St. Georgen Tor 6 Versand Fr. Mantel Tel.: +49 7724 881-478		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4, I-70026 Modugno Bari Italy Bernardo Scaramuzzi/ Mathias Reiber: phone:0049 (0)7131 6443355		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Spedition : Morhof, Althengstett	
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Bari Land/Pays Italy 28.09.2018 09:00		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) 1 x Tieflader	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 78112 St. Georgen Land/Pays Germany Datum/Date 25.09.2018 08:00 Uhr		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs ** on loan basis. Please hand over to the driver after unloading, he take the chains back to WEISSER St. Georgen, thank you!!	
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés Deliery notes			
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 1 x "WEISSER" turning machine UNIVERTOR AC-1 R Serial No. 1810 58 333 , GFT-Inv.No.SLA11089 2 x chains** on loan basis 1xchip conveyor, 1Pal."LoaderwithPaltray:96105658 (15Pc) 1xmeasuring station, 1xAirfilter, 1xHousing, 1xNIOdráwer, 1xPal Workpieces11Pal=4Crt Doku, 1xPal =2NIO drawer and 2 Crt Accessories as per del. Not LI201839656+657, 1xWatertank, 1xAssembly line, **		10 Versandauftrag No. statistique machine: 8.000kgs accessor 4.000kgs chains: 50kgs total: 12.050kg *****	
7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1 x "WEISSER" turning machine UNIVERTOR AC-1 R Serial No. 1810 58 333 , GFT-Inv.No.SLA11089 2 x chains** on loan basis 1xchip conveyor, 1Pal."LoaderwithPaltray:96105658 (15Pc) 1xmeasuring station, 1xAirfilter, 1xHousing, 1xNIOdráwer, 1xPal Workpieces11Pal=4Crt Doku, 1xPal =2NIO drawer and 2 Crt Accessories as per del. Not LI201839656+657, 1xWatertank, 1xAssembly line, **		11 Bruttogewicht Poids brut, kg 8.000kgs 4.000kgs 50kgs 12.050kg *****	
8 Art der Verpackung Mode d'emballage 1 x "WEISSER" turning machine UNIVERTOR AC-1 R Serial No. 1810 58 333 , GFT-Inv.No.SLA11089 2 x chains** on loan basis 1xchip conveyor, 1Pal."LoaderwithPaltray:96105658 (15Pc) 1xmeasuring station, 1xAirfilter, 1xHousing, 1xNIOdráwer, 1xPal Workpieces11Pal=4Crt Doku, 1xPal =2NIO drawer and 2 Crt Accessories as per del. Not LI201839656+657, 1xWatertank, 1xAssembly line, **		12 Volumina Cubage m³ 8.000kgs 4.000kgs 50kgs 12.050kg *****	
9 Offiz. Benennung Designation officielle de transport 1 x "WEISSER" turning machine UNIVERTOR AC-1 R Serial No. 1810 58 333 , GFT-Inv.No.SLA11089 2 x chains** on loan basis 1xchip conveyor, 1Pal."LoaderwithPaltray:96105658 (15Pc) 1xmeasuring station, 1xAirfilter, 1xHousing, 1xNIOdráwer, 1xPal Workpieces11Pal=4Crt Doku, 1xPal =2NIO drawer and 2 Crt Accessories as per del. Not LI201839656+657, 1xWatertank, 1xAssembly line, **		13 zu zahlen vom: À payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers + Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	
14 Rückerstattung Remboursement Frei Franco Unfrei Non Franco		15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco	
16 Rückstellung Remboursement Frei Franco Unfrei Non Franco		17 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Frei Franco Unfrei Non Franco	
18 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières GFT P.O.No. 4500502953 date: 16.01.2018 SLA11089, SG3		19 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date 25/09/18 am 09:40 S. Reiber	
20 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km		21 Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette	
22 Vertragspartner des Frachtführers Kfz Anhängen		23 Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette	
24 Benutzte Gen.-Nr. National Bilateral EG CEMT		25 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift	

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Untereinheiten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et 21+22

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Bestell Nr. 10514
"gemäß gültigem ADR"

Bei gemischten Waren ist in der letzten Zeile der Rubrik anzuzeigen: UN-Nummer, Gefahrenklasse-Nummer, Verpackungsgruppe und Unterabpackungscode, außer der Klasse 1 und 7, siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.1.1 ADR.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises ces classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.

MESE		ANNO																	
Agosto		2018		Qualif.: O		C.Costo:		Manutenz macchine											
COGNOME		NOME		COD.DIP.		Matricola													
Furio		Giacomo		00015104 88		Reparto: Blue Col. Ind.													
	E	U	E	U	E	U	E	U	Pasti	Teo	TOTALE ORE								
01	07:25	11:12	12:35	15:48						6,25	6,25 LAV	2,00 S25	2,00 >40	1,00 TIK	1,75 SER	0,42 INT			
02	07:29	17:03								6,25	6,25 LAV	2,00 S25	1,00 >40	2,25 >44	1,25 S30	1,00 TIK			
03										6,25	1,00 ISOSM	1,00 M11,8	6,67 FER						
04										6,25	1,00 ISOSM	1,00 M11,8	6,67 FER						
05																			
06	07:28	17:00								6,25	6,25 LAV	2,00 S25	1,25 S30	1,00 TIK	0,42 INT				
07	08:31	16:15								6,25	6,25 LAV	1,00 S25	0,75 >40	1,00 TIK	0,42 INT				
08	07:27	15:30								6,25	6,25 LAV	1,75 S25	1,75 >40	1,00 TIK	0,42 INT				
09	07:29	15:46								6,25	6,25 LAV	2,00 S25	1,50 >40	0,50 >44	1,00 TIK	0,42 INT			
10	07:24	12:47								6,25	6,25 LAV	1,00 M11,8	1,00 TIK	1,00 ROL	0,42 INT				
11										6,25	1,00 ISOSM	1,00 M11,8	6,67 FER						
12																			
13										6,25	1,00 ISOSM	1,00 M11,8	6,67 FER						
14										6,25	1,00 ISOSM	1,00 M11,8	6,67 FER						
15										6,25	1,00 ISOSM	6,67 FST							
16										6,25	1,00 ISOSM	1,00 M11,8	6,67 FER						
17										6,25	1,00 ISOSM	1,00 M11,8	6,67 FER						
18										6,25	1,00 ISOSM	1,00 M11,8	6,67 FER						
19																			
20	07:18	11:15	11:55	16:22						6,25	6,25 LAV	2,00 S25	0,50 S30	1,00 TIK	0,75 SER	0,42 INT			
21	07:20	16:30								6,25	6,25 LAV	2,00 S25	2,75 >40	0,75 S30	1,00 TIK	0,42 INT			
22	07:28	15:46								6,25	6,25 LAV	2,00 S25	1,25 >40	0,75 >44	1,00 TIK	0,42 INT			
23	07:29	19:15								6,25	6,25 LAV	2,00 S25	3,25 >44	2,25 S30	2,25 >48	1,25 S50			
24	07:29	17:00								6,25	6,25 LAV	2,00 S25	3,25 >48	1,25 S30	1,00 TIK	0,42 INT			
25										6,25	1,00 ISOSM	1,00 M11,8	6,67 FER						
26																			
27	13:15	19:46								6,25	4,50 LAV	1,75 M20	1,75 M07	1,00 TIK	0,42 INT				
28	07:58	16:00								6,25	5,75 LAV	2,00 S25	0,25 S30	0,50 M11,8	1,00 TIK	0,50 ROL			
29	07:57	14:48								6,25	5,75 LAV	1,00 S25	0,50 M11,8	1,00 TIK	0,50 ROL	0,42 INT			
30	07:24	08:28	10:59	16:45						6,25	6,25 LAV	2,00 S25	1,00 S30	1,00 TIK	2,75 SER	0,42 INT			
31	07:27	14:46	17:04	17:30						6,25	6,25 LAV	1,00 S25	0,75 >40	1,00 TIK	0,42 INT				
TOTALE PASTI		TOTALE ORE TEORICO																	
0,00		188,75																	
TOTALE GENERALE																			
102,50 Lavoro Ordinario				26,75 Straord. 25%				11,75 Contr. Straord. 41/44				17,00 Ticket Spettante							
5,25 Pompa per pulizia				7,14 Bruci. Bruci.				8,75 Contr. Straord. 45/49				8,50 Straord. 20%							

Patrizia Sassanelli

Area 1-Admin Support, Transmission Systems
Magna PowertrainGETRAG S.p.A.
Via Dei Ciclamini, 4
IT-70026 Modugno (Bari)